

DOCUMENTOS NECESARIOS PARA REGISTRO DE CASAMIENTO, CUANDO UNO O AMBOS DE LOS CONTRAYENTES SEAN DE NACIONALIDAD PERUANA.

ペルー人を当事者の一方若しくは双方とする婚姻届の添付書類
(日本に婚姻届出をする場合)

1. Partida de nacimiento

1. 出生証明書

Emitido por la municipalidad de Perú, u otros y legalizado por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

* ペルーの市町役場等で発行し、外務省の認証を受けたもの

En caso de que la partida de nacimiento tenga vencimiento, debe estar dentro de la fecha.

(Si no tiene descripción de la fecha, el certificado más reciente posible)

* 出生証明書に有効期限が記載されている場合は有効期限内のもの

(記載がない場合は、できる限り直近の証明書)

Adjuntar la traducción en japonés y los datos del traductor

* 翻訳者を明記した日本語訳文を添付のこと

2. Certificado de soltería

2. 独身証明書

Emitido por la municipalidad de Perú, u otros y legalizado por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

* ペルーの市町役場等で発行し、外務省の認証を受けたもの

En caso de que en el Certificado de soltería tenga vencimiento, debe estar dentro de la fecha.

(Si no tiene descripción de la fecha, el certificado más reciente posible)

* 独身証明書に有効期限が記載されている場合は有効期限内のもの

(記載がない場合は、できる限り直近の証明書)

Adjuntar la traducción en japonés y los datos del traductor

* 翻訳者を明記した日本語訳文を添付のこと

3. Declaración Jurada de Estado Civil

3. 宣誓口述書

Emitido por el Consulado Peruano en Japón

* 在日ペルー領事館発行のもの

En caso de que en la declaración jurada de estado civil tenga vencimiento, debe estar dentro de la fecha.

(Si no tiene descripción de la fecha, el certificado más reciente posible)

* 宣誓口述書に有効期限が記載されている場合は有効期限内のもの

(記載がない場合は、できる限り直近の証明書)

Adjuntar la traducción en japonés y los datos del traductor

* 翻訳者を明記した日本語訳文を添付のこと

4. Pasaporte o Comprobante de nacionalidad

4. パスポートまたは国籍証明書

El pasaporte tiene que ser original y tiene que estar válido.

* パスポートは有効期限内の原本をお持ちください。

En caso de no tener el pasaporte válido, presentar el comprobante de nacionalidad emitido por su país de origen y la traducción.

* 有効期限内のパスポートがない場合は本国発給の国籍証明書と訳文をご用意ください。

5. Declaración Jurada de que no puede obtener el certificado de capacidad legal para contraer matrimonio

5. 婚姻要件具備証明書が得られない旨の申述書

Cualquier estilo es aceptable. Los formularios de la declaración también están disponibles en la Municipalidad.

*様式は問いません。申述書の用紙は、市役所にもご用意しております。

6. Zairyuu Card

6. 在留カード

7. Notificación de Matrimonio

7. 婚姻届

Firma de 2 testigos (mayores de 18 años). Sin abreviar el nombre.

*証人2人の署名が必要（18歳以上の方）です。氏名を省略せずにご記入ください。

8. En caso de no ser el primer casamiento el Certificado de Divorcio

8. 再婚の場合は離婚証明書

Por favor traiga el certificado con la descripción del divorcio y la traducción.

*離婚の記載がある証明書および訳文をお持ちください。

Puntos de Atención

注意事項

La edad legal para contraer matrimonio es de 18 años o más, tanto para hombres como para mujeres.

・婚姻できる年齢は男女とも18歳以上です。

Se requiere el consentimiento de los padres para aquellos que no hayan cumplido mayoría de edad (18 años).

・成人（満18歳）に達しない方は、父母の同意が必要です。

Coloque su nombre como en su país de origen sin abreviar su segundo nombre.

・氏名は、ミドルネームなど省略せず本国名でご記入ください。

Escriba su nombre como en los documentos de su país de origen, en letra imprenta.

・届出人および証人の署名欄は、必ず本人が本国名どおりに記入してください。

Atención ya que en caso de no ser el primer casamiento, el período de espera difiere según el país de la otra parte.

・再婚の場合、相手方の国によって待婚期間が異なりますのでご注意ください。

Según el contenido de los documentos, es posible que se le solicite que presente documentos adicionales.

・書類の内容によっては、追加で書類の提出を求められることがあります。

Tenga en cuenta que, en principio, no devolveremos otros documentos más que el pasaporte

・パスポート以外は原則返却しませんのでご注意ください。

Si no puede adjuntar algún documento mencionado arriba por algún motivo, consulte a la municipalidad con anticipación.

・上記の書類が何らかの理由で用意できない場合は、事前にご相談ください。